



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REPORT OF INTERNSHIP



LEGAL TEXT TRANSLATION AT THE MINISTRY OF COMMUNICATION AND DIGITAL AFFAIRS

Afifah Fauziyah Wijayanti
2208411028

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL
COMMUNICATION STUDY PROGRAM MAJORING IN
BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

- a. Title : Legal Text Translation on Cooperation Documents at the Ministry of Communication and Digital
- b. Compiler
 - 1) Name : Afifah Fauziah Wijayanti
 - 2) Student ID : 2208411028
- c. Study Program : English for Business and Professional Communication
- d. Major : Business Administration
- e. Time of Activities : 20 January 2025 – 9 Mei 2025
- f. Place of Activities : Ministry of Communication and Digital Affairs (Jl. Medan Merdeka Barat No. 9 2, RT.2/RW.3, Gambir, Kecamatan Gambir, Central Jakarta City, Special Capital Region of Jakarta 10110)

Jakarta, 9 May 2025

PNJ Advisor

Company Supervisor

Farizka Humolungo , S.Pd., M.A.
NIP 199103022023212042



Authorize,

Head of English for Business and Professional Communication

Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M. Hum
NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

All praise and gratitude are due to God Almighty for His abundant blessings and grace, which have enabled the author to complete this Internship Report on time. This report is written as a form of accountability for the internship activities conducted at the Ministry of Communication and Digital Affairs, and as one of the academic requirements for completing the study program at Politeknik Negeri Jakarta. Therefore, the author would like to express sincere appreciation and highest gratitude to:

1. Mrs. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum., as the Coordinator of the Study Program, for her guidance in the preparation of this report;
2. Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., as the internship report supervisor who has provided constructive feedback
3. Mr. Ichwan Makmur Nasution, as the Head of the Center for International Cooperation, for the opportunity to undertake the internship at the Ministry of Communication and Digital Affairs;
4. Mr. Iswarayuda Bayu Agutama, M.Eng., as the mentor during the internship, who has provided insightful guidance and knowledge;
5. All staff and team members of the Bilateral Institutional Division, for their support during the internship;
6. The author's beloved family and friends who have continuously provided encouragement, prayers, and full support;

The author sincerely hopes that this report may be beneficial for all readers, especially for students who will undertake similar internship activities in the future.

Depok, 24 May 2025

Afifah Fauziyah Wijayanti

2208411028



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF APPROVAL.....	iv
PREFACE.....	iii
TABLE OF CONTENTS.....	iv
LIST OF FIGURES.....	vi
LIST OF TABLES.....	vii
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Internship.....	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Duration and Place of Internship.....	3
1.4 Objectives and Benefits.....	3
1.4.1 Objectives.....	3
1.4.2 Benefits.....	3
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Theoretical Review.....	5
2.1.1 Definition of Translation.....	5
2.1.2 Types of Translation.....	6
2.1.3 Translation Methods.....	7
2.1.4 Ideologi Penerjemahan.....	9
2.1.5 Translation Techniques.....	11
In the translation process, the choice of an appropriate technique is crucial to achieving accuracy, acceptability, and clarity. Molina and Albir (2002) proposed 18 translation techniques that can be employed by translators.....	11
2.1.6 Definition of Legal Text.....	14
2.2 Regulatory Review.....	15
2.2.1 Law Number 24 of 2000 on International Agreements.....	15
2.2.2 Law Number 11 of 2008 on Electronic Information and Transactions (ITE).....	16
2.2.3 Law Number 27 of 2022 on Personal Data Protection.....	16



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.2.4 Presidential Regulation Number 174 of 2024 on the Functions of the Ministry of Communication and Digital Affairs	16
2.2.5 Ministerial Regulation Number 1 of 2025 on the Organizational Structure and Working Procedures of the Ministry of Communication and Digital Affairs.....	17
CHAPTER III	18
IMPLEMENTATION RESULTS.....	18
3.1 Internship Unit.....	18
3.2 Internship Activities Overview	20
3.2.1 Lessons Learned from the Internship	22
3.3 Description of the Translation Process.....	23
3.3.1 Translation Stages.....	23
3.4 Translation Techniques Used in the MoU between Indonesia and China ...	24
3.5 Challenges Encountered During the Internship.....	26
3.5.1 Challenges Faced During the Translation Process	26
3.5.2 Strategies to Overcome the Challenges.....	27
CHAPTER IV	29
CONCLUSION.....	29
4.1 Conclusion.....	29
4.2 Recommendations.....	30
REFERENCES.....	31
APPENDIX.....	xxviii
Appendix 1. Original Certificate from the Company/Industry	xxviii
Appendix 2. Company Overview.....	xxix
Appendix 3. Other attachments (real work results, photos, or activity documents).....	xxxi
Appendix 4. Internship Mentoring Form.....	xxxiv



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

3. 1 Unit Center for International Affairs.....	22
---	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 3 1 Internship Activity Details.....	23
Table 3 2 Translation Analysis of MoU between the Republic of Indonesia and the RRC.....	28





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of Internship

The competencies acquired by students during the academic learning process in higher education are often insufficient to meet the actual demands of the professional world. In fact, mastering practical skills has become a crucial factor in competing in today's highly competitive job market. Therefore, students are encouraged to take strategic steps by participating in the Field Work Practice (Praktik Kerja Lapangan/PKL) program as a means to gain direct work experience that supports the enhancement and development of their competencies in a more optimal manner.

PKL is an academic activity that aims to provide students with real working experience within industrial sectors or government institutions. Through this program, students are able to apply the theories learned during lectures and better understand the dynamics of the professional work environment in fields relevant to their area of study.

As a student of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program, an understanding of global communication and international cooperation is essential. Therefore, the author chose to undertake the internship at the Ministry of Communication and Digital Affairs (Komdigi), specifically in the Center for International Institutional Cooperation, under the Division of Bilateral Corporation Negotiation for the ICT Market.

The Ministry of Communication and Digital Affairs (Komdigi) is a governmental institution of the Republic of Indonesia responsible for the administration of communication and information affairs. The ministry is led by the Minister of Communication and Digital Affairs and directly reports to the President. Komdigi plays a strategic role, including formulating and establishing policies in the field of digital technology, monitoring the digital ecosystem, providing technical guidance



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

to regional governments, and managing human resources in the communication and digital sectors. Additionally, the ministry is tasked with supervising the implementation of its duties and ensuring the achievement of strategic goals mandated by the President.

The Center for International Institutional Cooperation (KI) is an organizational unit under Komdigi, headed by a Director. One of the divisions within this center is the Team of Bilateral Corporation Negotiation for the ICT Market, which is responsible for managing bilateral cooperation in the Information and Communication Technology (ICT) sector between Indonesia and its partner countries.

Throughout the internship, the author participated in various activities, including the preparation and revision of bilateral cooperation documents between Indonesia and partner countries, the translation of international cooperation documents, the drafting of internal memos and official letters, taking minutes of meetings, and the preparation of supporting materials for ministerial-level meetings. By being involved in these tasks, the author gained comprehensive insights into the mechanisms of bilateral and multilateral cooperation as well as the implementation of business communication and diplomacy in the context of government work.

1.2 Scope of Activities

During the internship at Komdigi, specifically at the Center for International Institutional Cooperation, the author was involved in various activities that supported bilateral and multilateral cooperation. The scope of activities included:

1. Drafting, revising, and translating Memorandum of Understanding (MoU) between Indonesia and partner countries;
2. Preparing administrative documents such as Internal Memos (*Nota Dinas*) for requesting input from work units, and Official Letters (*Surat Dinas*) for coordination with the Ministry of Foreign Affairs;
3. Preparing speech materials or bilateral meeting materials for ministers in meetings with partner countries;



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Taking and compiling minutes of meetings related to various topics of discussion.

1.3 Duration and Place of Internship

The internship was conducted under the following details:

Duration	: 20 January – 9 May 2025
Institution	: Center for International Institutional Cooperation, Ministry of Communication and Digital Affairs
Address	: Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Central Jakarta, 10110

1.4 Objectives and Benefits

1.4.1 Objectives

The objectives of conducting the internship are as follows:

1. To understand the process of drafting international cooperation documents;
2. To comprehend the translation process of international cooperation documents within a governmental institution;
3. To understand the bureaucracy in preparing official and internal government letters;
4. To develop skills in documentation through the preparation of meeting minutes;
5. To enhance understanding of terms commonly used in business and legal documents, both in Indonesian and English.

1.4.2 Benefits

The expected benefits of conducting the internship include:

1. The author gained direct experience in drafting international cooperation documents in a professional setting;
2. The author gained an understanding of the translation stages of official documents within a government agency, including the translation and revision stages under mentor supervision;
3. The author learned about bureaucratic procedures in the preparation of internal and official correspondence;



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. The author developed skills in accurately documenting and summarizing meetings through note-taking and writing minutes;
5. The author gained broader knowledge of terminology used in legal and business documents, both in Indonesian and English.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV CONCLUSION

4.1 Conclusion

Based on the four-month internship at the Center for International Institutional Cooperation, Ministry of Communication and Digital Affairs, the author gained valuable experience in applying academic competencies to real-world professional tasks, particularly in the field of legal translation and international cooperation. The activities undertaken included drafting and translating Memoranda of Understanding (MoUs), preparing administrative documents such as Internal Memoranda (Nota Dinas) and Official Letters (Surat Dinas), as well as taking minutes of bilateral meetings. This engagement provided the author with a comprehensive understanding of the mechanisms of international cooperation within the government bureaucracy.

In terms of translation, the author referred to the theoretical framework proposed by Molina and Albir (2002) and applied several translation techniques—including modulation, literal translation, established equivalence, borrowing, amplification, particularization, and transposition—to ensure the accuracy and readability of the translated texts within legal and diplomatic contexts. The author also encountered various challenges, such as inconsistencies in term equivalence across agencies, variations in document formatting, and limited access to official glossaries. To address these challenges, the author relied on previously translated documents as references, actively consulted with the assigned mentor, and conducted independent research on specialized terms and contextual substance. This entire process strengthened the author's understanding of the importance of consistency, terminological precision, and contextual awareness in translating official documents.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Recommendations

Based on the challenges encountered during the internship, the author recommends that the Center for International Institutional Cooperation of the Ministry of Communication and Digital Affairs develop a standardized glossary of official terms—particularly for frequently translated terms such as *Memorandum of Understanding*, which is variably rendered as *Memorandum Saling Pengertian* and *Nota Kesepahaman*. In addition, the use of a standardized format and structure for international cooperation documents is highly recommended through the adoption of official templates to enhance the efficiency of the translation process.

The author also encourages the provision of substantive briefings or contextual overviews before beginning the translation of documents, to ensure that interns are equipped with adequate understanding of the content and technical terminology involved. Lastly, it is advised that access to previous translated documents be expanded to promote consistency in phrasing, terminological coherence, and the overall quality of translation outcomes.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

Aris Wuryantoro & Cinthia Morris Sartono. (2018). UU No 28 tahun 2014 tentang Hak Cipta. In *PENGANTAR PENERJEMAHAN* (Cetakan Pertama). Deepublish Publisher. <https://repository.deepublish.com/media/publications/590005-pengantar-penerjemahan-e0bdd90a.pdf>

Khoyrul, M. (n.d.). *Newmark – Jenis teks, metode dan prosedur penerjemahan*. Scribd. [https://www.scribd.com/document/547019617/Newmark-Jenis-Teks-Metode-Dan-Prosedur-Penerjemahan#:~:text=A%20Textbook%20of%20Translation%20\(1988\)](https://www.scribd.com/document/547019617/Newmark-Jenis-Teks-Metode-Dan-Prosedur-Penerjemahan#:~:text=A%20Textbook%20of%20Translation%20(1988))

View of Translating Law by Deborah Cao (2007). Clevedon/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters. ISBN 978-1-85359 954 5. (n.d.). <https://journal.equinoxpub.com/IJSL/article/view/10002/11645>

Siregar, R. & Universitas Al-Azhar Medan. (2016). PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH. In *Vol 1, Nomor. 1 April, Th. 2016* [Journal-article]. <https://media.neliti.com/media/publications/289234-pentingnya-pengetahuan-ideologi-penerjem-74a3ae35.pdf>

Cao, D. (2010). Legal translation. *Handbook of Translation Studies (Print)*, 191–195. <https://doi.org/10.1075/hts.1.leg1>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Sriyono. (2014). Penerjemahan tema pada teks hukum. *Adabiyat: Jurnal Bahasa dan*

Sastra, 13(1), 6793. https://www.researchgate.net/publication/331606067_PENERJEMAHAN_TEMA_PADA_TEKS_HUKUM

Nota Kesepahaman antara Kementerian Kominfo - Badan Pengkajian dan Penerapan Teknologi. (n.d.).

https://jdih.komdigi.go.id/index.php/produk_hukum/view/id/696/t/nota%2Bkesepahaman%2Bantara%2Bkementerian%2Bkominfo%2B%2Bbadan%2Bpengkajian%2Bdan%2Bpenerapan%2Bteknologi?utm_source=chatgpt.com

PDSI KOMDIGI, & PDSI KOMDIGI. (2019). *Kementerian Komunikasi dan Digital*. Komdigi.go.id. <https://www.komdigi.go.id/profil/sejarah>

Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia. (2025). *Peraturan Menteri Komunikasi dan Digital Republik Indonesia Nomor 1 Tahun 2025 tentang Organisasi dan Tata Kerja Kementerian Komunikasi dan Digital*. <https://peraturan.go.id/>

Presiden Republik Indonesia. (2024). *Peraturan Presiden Republik Indonesia Nomor 174 Tahun 2024 tentang Kementerian Komunikasi dan Digital*. <https://peraturan.go.id/>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDIX

Appendix 1. Original Certificate from the Company/Industry

 **KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI**
SEKRETARIAT JENDERAL
PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL
KONDIGI Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta 10110 Telp./Fax: (021) 3800959 www.kondigi.go.id

SURAT KETERANGAN
Nomor: 792/SJ.8/KP.01.06/05/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama	: Ichwan Makmur Nasution, S.Si., M.Sc.
NIP	: 197506252002121002
Jabatan	: Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Instansi	: Kementerian Komunikasi dan Digital

Menerangkan bahwa:

Nama	: Aftah Fauziyah Wijayanti
NIM	: 2208411028
Program Studi	: Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan	: Administrasi Niaga
Universitas	: Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang	: 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025

telah selesai melaksanakan magang/praktik kerja pada Satuan Kerja Pusat Kelembagaan Internasional, Sekretariat Jenderal, Kementerian Komunikasi dan Digital.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 27 Mei 2025
Kepala Pusat Kelembagaan Internasional



Ichwan Makmur Nasution, S.Si., M.Sc.

Tembusan:
1. Kepala Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi
2. Yang bersangkutan

Surat Keterangan ini dibuat berdasarkan data yang tertera di atas dan telah diperiksa oleh Kepala Pusat Kelembagaan Internasional, Sekretariat Jenderal, Kementerian Komunikasi dan Digital.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 2. Company Overview



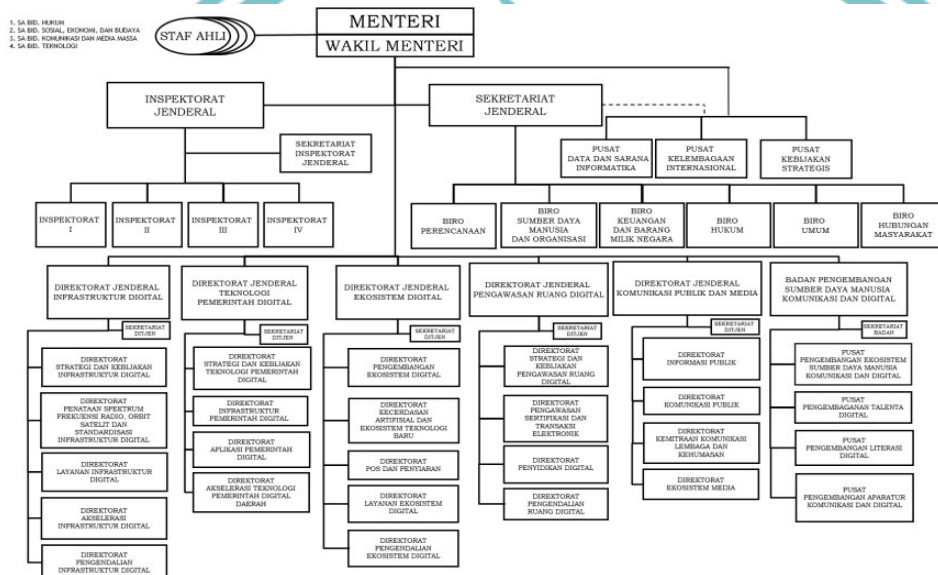
Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi) merupakan salah satu kementerian negara di Republik Indonesia yang bertanggung jawab atas penyelenggaraan urusan pemerintahan di bidang komunikasi dan informasi. Kementerian ini dipimpin oleh Menteri Komunikasi dan Digital yang bertanggung jawab langsung kepada Presiden. Pembentukan Kementerian Komdigi sesuai Peraturan Presiden Nomor 140 Tahun 2024 tentang Organisasi Kementerian Negara. Sebagai institusi strategis, Kementerian Komdigi memiliki tugas utama untuk mengelola komunikasi dan transformasi digital, meliputi pengembangan infrastruktur digital, pengawasan ruang digital, perlindungan data pribadi, serta pengelolaan komunikasi publik dan media. Dalam pelaksanaan tugas, Menteri Komdigi dapat dibantu oleh Wakil Menteri yang ruang lingkup kerjanya mencakup perumusan kebijakan serta koordinasi pencapaian kebijakan strategis lintas unit organisasi.

Sesuai Peraturan Presiden Nomor 174 Tahun 2024 tentang Kementerian Komunikasi dan Digital, Kementerian Komdigi menjalankan fungsi strategis, seperti merumuskan dan menetapkan kebijakan di bidang teknologi digital, menyelenggarakan pengawasan ruang digital, memberikan bimbingan teknis di daerah, hingga pengelolaan sumber daya manusia di sektor komunikasi dan digital. Selain itu, kementerian ini juga bertugas melakukan pengawasan atas pelaksanaan tugasnya serta memastikan tercapainya kebijakan strategis yang diberikan oleh Presiden. Salah satu fokus utama Kementerian Komdigi adalah mempercepat transformasi digital nasional. Hal ini melibatkan pembangunan infrastruktur teknologi yang andal, pemanfaatan teknologi digital dalam sektor pemerintahan,

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

pengembangan ekosistem digital yang inklusif, serta penegakan regulasi di ruang digital untuk menciptakan lingkungan internet yang aman dan produktif . Selain itu, Kementerian Komdigi memiliki peran penting dalam perlindungan data pribadi masyarakat Indonesia, sejalan dengan tuntutan era digital yang semakin kompleks. Pengawasan terhadap pelanggaran data, pemantauan aktivitas ruang digital, dan edukasi masyarakat menjadi bagian integral dari tugas kementerian ini.



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 3. Other attachments (real work results, photos, or activity documents)

Documentation of Internship Certificate



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

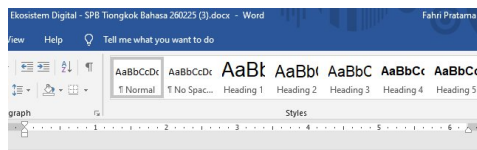


© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

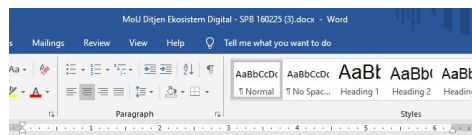
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Documentation of Internship Activities



MEMORANDUM SALING PENGERTIAN ANTARA DIREKTORAT JENDERAL EKOSISTEM DIGITAL KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL REPUBLIK INDONESIA DAN BIRO POS NEGARA REPUBLIK RAKYAT TIONGKOK TENTANG PENGUATAN KERJA SAMA DI BIDANG JASA POS

Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia dan Biro Pos Negara Republik Rakyat Tiongkok (selanjutnya disebut secara bersama-sama sebagai "Para Pihak" dan secara individu disebut sebagai "Pihak");



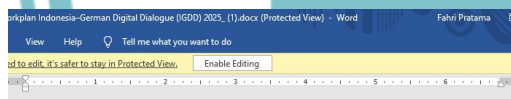
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE DIRECTORATE GENERAL OF ECOSYSTEM DIGITAL OF THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND THE STATE POST BUREAU OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON STRENGTHENING COOPERATION IN THE FIELD OF POSTAL SERVICES

The Ministry of Communications and Digital Affairs of the Republic of Indonesia and the State Post Bureau of the People's Republic of China (hereinafter referred to collectively as the "Parties" and individually as the "Party");

ACKNOWLEDGING the rapid development of the economic integration in the Asia-Pacific region and cross-border trade within the Regional Comprehensive Economic

Target Language Version

Source Language Version

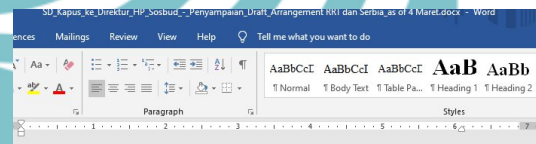


NOTA DINAS Nomor: 42/KSBNTIK/SJ.8/KI.03.10/04/2025

Kepada Yth. : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Dari : Ketua Tim Kerja Sama Bilateral dan Negosiasi TIK
Hal : Laporan Rapat Pembahasan Workplan IGDD 2025
Klasifikasi : Terbatas
Lampiran : 1 (satu) berkas
Tanggal : 25 April 2025

Dengan menindaklanjuti surat Kepala Pusat Kelembagaan Internasional (Pusat KI) Nomor: B-515/SJ.8/KI.03.10/04/2025 tanggal 16 April 2025 perihal Undangan Rapat Pembahasan *Workplan* Indonesian-German Digital Dialogue (IGDD) 2025, bersama ini kami sampaikan rapat dimaksud telah diselenggarakan pada hari Selasa, 22 April 2025 di hotel Dafam Enkadei Jakarta. Adapun hal-hal yang dapat kami laporkan sebagai berikut:

1. Rapat dipimpin oleh Ketua Tim Kerja Sama Bilateral dan Negosiasi Perdagangan TIK, Pusat KI dan dihadiri oleh perwakilan Sekretariat Direktorat Jenderal (Setdijten) Infrastruktur Digital, Setdijten Ekosistem Digital, Setdijten Teknologi Pemerintah Digital, Setdijten Pengawasan Ruang Digital, Pusat KI Kementerian Komunikasi dan Digital (Kemenkomdigi), dan Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).



Nomor : B - /SJ.8/KI.03.10/3/2025
Sifat : Segera
Lampiran : 1 (satu) berkas
Hal : Permohonan Masukan/Tanggapan atas Draft Arrangement Joint Issue Stamps (JIS) antara RI dengan RRT dan RI dengan Serbia

Kepada Yth.
Direktur Hukum dan Perjanjian Sosial Budaya
Kementerian Luar Negeri
di Jakarta

Bersama ini kami informasikan bahwa Kemenkomdigi telah menyusun naskah perjanjian kerja sama berupa *draft Arrangement* dengan RRT dan Serbia sebagaimana terlampir:

Official Notes

Official Letters



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Documentation of Internship Activities



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 4. Internship Mentoring Form



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

**JUDUL PKL: PENERJEMAHAN TEKS HUKUM DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI
DAN DIGITAL**

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Sabtu, 12 April 2025	Bab I sampai dengan Bab II	
2	Rabu, 21 Mei 2025	Bab II sampai dengan Bab III	
3	Kamis, 5 Juni 2025	Bab I sampai dengan Bab IV	

Depok, 24 Juni 2025

Pembimbing,

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A

NIP. 199103022023212042